



Public Health Fact Sheet

Boston Public Health Commission
Communicable Disease Control
1010 Massachusetts Avenue, Boston, MA 02118
617-534-5611 (phone) • 617-534-5905 (fax)

禽流感 (Avian Flu)

什麼是禽流感?

禽流感是一種由病毒所引起的傳染性疾病。當所有鳥類都很容易感染禽流感病毒，有某種禽流感病毒會使家禽包括雞隻和火雞生重病。禽流感病毒有很多不同種類型。雖然禽流感病毒通常不會傳染給人類，可是在一些情況下禽流感病毒確實會使人類生病。目前最令人關注的是一種 H5N1 的禽流感病毒。它在 1997 年時首次被發現，可是它並沒有造成太多人生病，一直到最近。

禽流感是如何傳播?

禽流感可以直接從有感染病毒的鳥類或與其污染環境 (例如鳥籠或鳥糞) 有密切接觸而傳給人類。在最近的病例中，禽流感不是很容易從人傳染給人。絕大多數的禽流感病人，是因為和家禽或它們的糞便或體液有直接接觸而感染上疾病。

什麼是禽流感的症狀?

禽流感病狀範圍包括由溫和的流感症狀 (例如發燒、咳嗽和肌肉酸痛)，或嚴重呼吸困難甚至於死亡。

有沒有禽流感檢驗辦法?

有。目前有一種檢驗方法可以檢查出你是否有東南亞正在流行的禽流感。

如何治療禽流感?

大多數的治療方法只是輔助治療，有些藥可以治療和減輕禽流感的症狀。

目前波士頓有沒有禽流感?

目前在波士頓沒有 H5N1 的禽流感病例。所有檢驗確定的流行感冒，包括禽流感病例，是必須向波士頓公共衛生局呈報。

(Continued)

有什麼辦法可阻止禽流感的傳播？

自 2003 年，在東南亞地區已有一些人罹患上 H5N1 禽流感(你可以在 http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/country/en/index.html 上找到最近的名單)。H5N1 禽流感也在東南亞和歐洲地區發現(你可以在http://www.oie.int/downld/AVIAN%20INFLUENZA/A_AI-Asia.htm)。世界各地已經採取措施來預防此疾病的傳染，這些措施包含隔離和篩選出被感染的鳥類，或者是撲殺已受感染或可能被感染的鳥類，並做出適當的棄置處理來減低感染的機會。目前也有一種給家禽的疫苗，可是這種疫苗很貴，而且每隻鳥需要接種多次疫苗。目前，沒有任何疫苗可以用在人類身上來預防 H5N1 禽流感病毒。但有很多公司已經開始研究這類型的疫苗。

在美國吃家禽肉和蛋是否安全？

是，現在在美國，沒有在鳥類身上發現任何 H5N1 禽流感病毒。目前並沒有任何證據顯示出吃蛋或家禽肉會感染上禽流感，有些證據顯示出，有人因為吃過被感染上而且沒有煮熟的鴨血而罹患上禽流感。因此遵守一般正常烹飪措施例如把肉和蛋煮熟是很重要的。不要吃沒有煮熟的肉和有關血的產品。所有接觸過家禽和其體液的物件(包含手和用具)都需要仔細清洗乾淨。

我應該如何預防

如果你要到東南亞旅行，你可以採取一些預防措施

1. **每年打流感預防針**
每年打流感預防針可以減低患流感的機會
2. **避免密切接觸**
避免與病人有密切接觸，並且避免接觸在養雞場的雞。
3. **避免去活雞買賣市場，或一些有快要死掉或死雞的場所**
這些地方有傳染禽流感的可能性。
4. **遵照一般安全烹煮的辦法**
確定所有的東西都煮熟。
5. **遮住口和鼻子**
當你咳嗽或打噴涕，請用衛生紙遮住口和鼻子。這樣可以預防你身邊的人受到傳染。
6. **洗手**
常洗手通常可以避免你感染上病菌
7. **避免接觸你的眼睛，鼻子和嘴巴**
病菌通常藉由人碰觸到有污染細菌的東西，然後再碰觸眼睛，鼻子，和嘴巴而傳播的。

(Continued)

哪裡可查到最新的禽流感訊息:

CDC: Latest Information on Avian Flu

<http://www.cdc.gov/flu/avian/>

WHO: Avian Flu Fact Sheet

http://www.who.int/csr/don/2004_01_15/en/

如果你要去旅行:

CDC: Latest Avian Flu Travel Information

<http://www.cdc.gov/flu/avian/outbreaks/travel.htm>

如果你需要進一步的資料請聯絡

波士頓公共衛生

疾病管制局

(617) 534-5611

www.bphc.org/cdc/